

ТИПИЧНЫЕ ФРАЗЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

В заданиях А13, А14 централизованного тестирования/экзамена 2024 года проверяется знание культуры языка: особенности приветствий, прощаний, выражения благодарности и т. п. К примеру, русское «спасибо – пожалуйста» в английском языке звучит не «thank you – please», а «thank you – you're welcome», а «ни пуха, ни пера – к черту» как «break a leg – thank you». Для успешного выполнения заданий на соотнесение реплик полезно повторить стандартные фразы, используемые в общении.

Начало разговора	
Реплика-стимул	Ответная реплика
<ul style="list-style-type: none"> - How are you doing? – Как поживаешь? - How are you keeping? – Как поживаешь? - How are things (with you)? – Как (у тебя) дела? - How's life? – Как жизнь? - How's it going? – Как дела? - How's business? – Как работа? - What have you been up to lately? – Чем ты занимался в последнее время? 	<ul style="list-style-type: none"> - (I'm) fine, thanks. – Отлично, спасибо. - Good, thank you. – Хорошо, спасибо. - (Quite) well. – (Довольно) хорошо. - Couldn't be better. – Лучше не бывает. - Not (too) bad, thanks. – Неплохо. - All right – can't complain. – Всё в порядке, нежалуюсь. - So-so. Could be better. – Так себе. Могло бы быть лучше. - Fair to middling. – Так себе. - (Very) much the same. – Всё по-прежнему. - Nothing special. This and that. – Ничего особенного. То да сё.
<ul style="list-style-type: none"> - Is anything the matter? – Что-то случилось? - What's up? – Что случилось? - What's the matter? – Что случилось? - How can I help you? – Чем могу помочь? 	<ul style="list-style-type: none"> - I'd rather not say. – Не знаю, что и сказать. - Nothing much. – Ничего особенного. - Nothing to worry about. – Не о чем беспокоиться.
<ul style="list-style-type: none"> - Look who's here! – Кого я вижу! - Fancy meeting you here! – Вот так встреча! - Glad to see you. – Рад тебя видеть. 	<ul style="list-style-type: none"> - (It's a) small world! – Мир тесен! - Long time no see. – Давно не виделись. - Nice to see you too. – Взаимно.
Знакомство	
Реплика-стимул	Ответная реплика
<ul style="list-style-type: none"> - May I introduce ... to you? – Разрешите мне представить Вам - I'd like you to meet ... – Мне бы хотелось познакомиться Вас с ... - You haven't met, have you? – Вы прежде не были знакомы, верно? - Let me introduce myself. – Разрешите мне представиться. 	<ul style="list-style-type: none"> - Pleased (=Nice) to meet you. – Приятно познакомиться. - I've been looking forward to meeting you. – Я давно хотел с Вами познакомиться. - We have already been introduced. – Нас уже представили. - Could I have seen you somewhere? – Я Вас где-то видел. - Your name seems familiar to me. – Ваше имя жется мне знакомым. - Just call me ... – Зовите меня просто...
<ul style="list-style-type: none"> - How do you do? – Здравствуйте. (используется только в официальной обстановке в момент знакомства с человеком) 	<ul style="list-style-type: none"> - How do you do? – Здравствуйте. (Ответная реплика собеседника обычно такая же, как и реплика-стимул.)
Прощание	
Реплика-стимул	Ответная реплика
<ul style="list-style-type: none"> - Bye for now. – Пока. - Ciao. – Чао. - So long. – Пока. - See you (later). – Увидимся (позже). - See you soon. – До скорого. 	<ul style="list-style-type: none"> - (Good) night. – Спокойной ночи. - Have a nice day! – Хорошего дня! - All the best! – Всего наилучшего! - Take care. – Береги себя. - Keep in touch. – Будь на связи. Не

<ul style="list-style-type: none"> - Farewell! – Прощай(те)! - I must be off. – Мне пора. - I've got to go. – Мне пора уходить. 	<p>пропадай.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Remember me to your family. – Привет семье. - Send my love to ... – Передавай привет ... - Give my regards to ... – Передавай привет ... - Give my best wishes to ... – Передавай мои наилучшие пожелания ...
Благодарность	
Реплика-стимул	Ответная реплика
<ul style="list-style-type: none"> - Thanks a lot. / (Many) thanks. – Большое спасибо. - Thank you ever so much. – Большое спасибо за пожелания! - Thanks in advance. – Заранее спасибо. - My deep gratitude. – Моя глубокая благодарность. - I'm very grateful to you (for your advice). – Я Вам очень благодарен (за совет). - You've done me a great favour. – Вы оказали мне большую услугу. - It's really kind of you. – Это очень мило с Вашей стороны. - That's very nice of you. – Это очень мило с Вашей стороны. - (I'm) much obliged (to you). – (Я) премного благодарен (Вам). - I really (= I do) appreciate your help. – Я очень ценю Вашу помощь. 	<ul style="list-style-type: none"> - You're welcome. – Пожалуйста. - It's (= That's) all right. – Пожалуйста. - (It's) my pleasure. – Пожалуйста. - Not at all. – Не за что. - It was no bother. – Не за что. Пустяки. - It's (= That's) nothing. – Не за что. - Think nothing of it. – Не стоит благодарности. - Don't mention it. – Не стоит благодарности. - The pleasure was all mine! – Нет, это Вам спасибо! - I'm glad to be of service. – Рад помочь. - It's the least I can do. – Это самое малое, что я могу сделать.
Извинение	
Реплика-стимул	Ответная реплика
<ul style="list-style-type: none"> - I'm sorry to keep you waiting. – Простите, что заставил Вас ждать. - I hope you'll excuse me. – Надеюсь, вы меня простите. - Pardon me for interrupting you. – Простите, что перебил. - Forgive me for asking. – Простите, что спрашиваю. - I apologise. – Я прошу прощения. - Accept my apologies. – Примите мои извинения. - I didn't mean (to do) it! – Я не нарочно! - It was thoughtless of me to say so. – Я сказал не подумав. - It's (all) my fault. – Это (полностью) моя вина. - Sorry to bother you. – Извините за беспокойство. 	<ul style="list-style-type: none"> - That's all right. – Всё в порядке. Я принимаю Ваши извинения. - Don't worry. It's OK. – Не беспокойся. Всё в порядке. - Don't mention it. – Ничего страшного. - Never mind. – Ничего страшного. - No harm done. – Невелика беда. - Don't blame yourself. – Не вини себя. - No need to be sorry. – Не нужно извиняться. - Forget it. – Забудь об этом. - Think nothing of it. – Не стоит и говорить об этом. - Take it easy. – Не волнуйся. - There's no excuse (for it). – Это непростительно. - Shame on you! – Как не стыдно! - You have only yourself to blame. – Сам виноват. - It serves you right. – Так тебе и надо.
Просьба о помощи	Отклик

<p>- Can you give me a hand? – Ты можешь помочь мне?</p> <p>- Could you (= Will you) do me a favour? – Не могли бы Вы оказать мне услугу?</p> <p>- May I ask you for a favour? – Могу я попросить Вас об одолжении?</p> <p>- I would be grateful (obliged) if you ... – Я был бы благодарен, если бы Вы ...</p> <p>- I would appreciate it if you ... – Было бы хорошо, если бы вы ...</p> <p>- Would you please close the door? – Будьте любезны, закройте дверь, пожалуйста.</p> <p>- I wouldn't mind a cup of coffee, if it's no trouble. – Я бы не отказался от чашечки кофе, если вас не затруднит.</p>	<p>- Sure, what's up? – Конечно, что случилось?</p> <p>- Certainly. – Конечно. Безусловно.</p> <p>- It's no trouble. – Конечно. Без проблем.</p> <p>- With pleasure. – С удовольствием.</p> <p>- Willingly. – Охотно.</p> <p>- Only for your sake. – Только ради Вас.</p> <p>- I suppose so. – Думаю, да.</p> <p>- Yes, I'll do it right away. – Да, я сделаю это немедленно.</p> <p>- You can count (= rely) on me. – Можете на меня рассчитывать.</p> <p>- What you are asking for is not impossible. – Ваша просьба вполне выполнима.</p>
	<p style="text-align: center;">Отказ</p> <p>- I wish I could, but ... – Жаль, что я не могу.</p> <p>- I'm sorry, but ... – Извините, но ...</p> <p>- Nothing doing. – Об этом не может быть речи.</p> <p>- Why should I? – С какой стати?</p> <p>- No way. – Ни в коем случае. И не подумаю.</p> <p>- Not likely. – Вряд ли.</p>
<p>- May I trouble you for the salt? – Если Вам не трудно, передайте мне соль</p>	<p>- Here you are. – Вот то, что вам нужно. Вот, пожалуйста. (ответ на просьбу передать что-то)</p>
<p>Просьба разрешить выполнение действия</p>	<p>Разрешение</p>
<p>- Can I have a (quick) word with you? – Можно вас на пару слов?</p> <p>- Could I use your phone? – Я могу воспользоваться Вашим телефоном?</p> <p>- May I come in? – Можно войти?</p> <p>- Is it OK if I ... ? – Ничего, если я ...?</p> <p>- Will you let me handle it my way? – Можно, я сделаю по-своему?</p>	<p>- Sure. – Конечно.</p> <p>- By all means. – Конечно. Пожалуйста.</p> <p>- Go ahead. – Конечно. Действуй. Вперёд.</p> <p>- Don't hesitate. – Не стесняйтесь.</p> <p>- You are welcome. – Пожалуйста.</p> <p>- Any time. – В любое время.</p> <p>- It goes without saying. – Разумеется.</p> <p>- Why not? – Почему нет?</p> <p>- Feel free. – Конечно. Не стесняйся.</p> <p>- If you say you have to. – Если действительно нужно.</p> <p>- Suit yourself! – Делай, как хочешь!</p>
	<p style="text-align: center;">Запрет</p> <p>- I'm afraid not. – Боюсь, что нет.</p> <p>- I'd rather you didn't. – Лучше не надо. (Я бы предпочёл, чтобы ты этого сейчас не делал.)</p> <p>- By no means. – Ни в коем случае.</p> <p>- On no account. – Ни в коем случае.</p> <p>- It's out of the question. – Не может быть и речи.</p> <p>- (There are) no buts. – Никаких но.</p>
<p>- Do you mind if I sit here? – Вы не возражаете, если я сяду здесь?</p>	<p>- No, I don't mind (it). – Нет, я не возражаю.</p> <p>- Of course, not. – Конечно нет (я не возражаю).</p> <p>- Not at all. – Вовсе нет (я не возражаю).</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Not in the least. – Вовсе нет (я не возражаю). - I don't think you are allowed to. – Я не думаю, что это позволено. - You'll do nothing of the kind. – Ты не сделаешь ничего подобного. - In fact, I do. – Возражаю.
Согласие	Несогласие
<ul style="list-style-type: none"> - Very much so. – Похоже на то. Именно так. - Yes, indeed. – Да, в самом деле. - You have a point. – Вы правы. - Exactly! – Именно! Совершенно верно! - Definitely. – Конечно. - (There's) no doubt. – Без сомнения. - Undoubtedly. – Несомненно. - No kidding. – Без шуток, серьезно. - If you like. – Если ты так хочешь. - I'm all for it. – Я только за. - I'll do my best. – Я постараюсь. - So it seems. – Кажется, да. - I (would) imagine so. – Думаю, да. - I guess so. – Думаю, да. - I see your point. – Я понимаю, что вы хотите сказать. - I see what you mean. – Я понимаю, что ты имеешь в виду. - I couldn't agree more. – Полностью с тобой согласен. - I can't but agree. – Не могу не согласиться. - I am of the same opinion. – Я того же мнения. - Same here. – Я тоже. Аналогично. - That suits me fine. – Это меня вполне устраивает. 	<ul style="list-style-type: none"> - Not at all. – Вовсе нет. - I'd rather not. – Лучше я не буду. - Not particularly. – Не особенно. - Not at all. – Вовсе нет. Это не так. - Not in the least. – Нисколько. Не согласен. - Nothing of the kind. – Ничего подобного. - That won't do. – Это никуда не годится. - It's not to my liking. – Мне это не нравится. - I don't think much of the idea. – Мне не очень нравится эта идея. - Quite the opposite. – Всё совсем наоборот. - It's just the other way round. – Всё совсем наоборот. - It's a lost cause. – Это бесполезно. - I wouldn't say so. – Я бы так не сказал. - You're mistaken. – Вы ошибаетесь. - It's none of your business. – Это не твоё дело.
<p>Для выражения согласия часто используются наречия too и either (тоже, также), которые ставятся в конце предложения, при этом too употребляется в утвердительных предложениях, а either – в отрицательных. Например:</p> <p>I'm hungry. - Me too. – Я голоден. - Я тоже.</p> <p>I can't believe he's sixty. - I can't either. – Я не могу поверить, что ему 60. - Я тоже.</p>	
<p>Выразить согласие с мнением собеседника можно при помощи речевого оборота с наречием so (тоже), neither или nor (также не). Такой оборот начинается с наречия (so, neither или nor), за которым следует вспомогательный глагол, соответствующий видовойременной форме глагола в реплике-стимуле, и подлежащее. Обратите внимание, что наречия neither и nor употребляются в контексте отрицательных предложений, а наречие so – утвердительных. Например:</p> <p>I like milk. – So do I. – И я тоже.</p> <p>He left on Sunday. - So did she. – Он уехал в воскресенье. - И она тоже.</p> <p>He didn't buy the tickets. - Neither (Nor) did I. – И я тоже нет.</p> <p>I don't have any money. - Neither (= Nor) do I. – У меня нет денег. - И у меня тоже нет.</p>	
<p>Возразить собеседнику можно при помощи ответной реплики, в которой за подлежащим следует вспомогательный глагол, соответствующий видовойременной форме глагола в реплике-стимуле. При этом вспомогательный глагол употребляется в противоположной форме. То есть, если реплика собеседника утвердительная, вспомогательный глагол</p>	

принимает отрицательную форму. Если высказывание отрицательное, используется положительная форма вспомогательного глагола.

Например:

- I miss you. - You don't! – Я скучаю по тебе. - Неправда! (Не скучаешь.)
- You haven't done your homework. - But I have! – Ты не сделал домашнее задание. - Неправда! (Я сделал.)

Сожаление	Сочувствие
<ul style="list-style-type: none"> - I wish I could ... – Жаль, что я не могу ... - I'm (terribly, awfully, really) sorry. – Мне (ужасно, действительно) жаль. - Unfortunately, ... – К сожалению ... - Sorry, there is none left. – Извините, ничего не осталось. - What (= It's) a pity! – Как жаль! - What (= That's) a shame! – Какая досада! - What a nuisance! – Что за напасть! - What bad luck! – Что за невезение! - Worse luck ... – К несчастью ... - I'm afraid so. – Боюсь, что да. - I'm afraid not. – Боюсь, что нет. 	<ul style="list-style-type: none"> - I'm sorry for you! – Мне жаль тебя! - I'm there for you. – Я с тобой. - I really feel for you. – Я вам искренне сочувствую. - It's all right. – Всё хорошо. - Everything will come right. – Всё наладится. - Cheer up! – Веселей! Не унывай! - Calm down! – Успокойся! - Let yourself go. – Расслабься. - Look on the bright side. – Посмотри на это с другой стороны. - It's not your fault. – Это не твоя вина. - You had nothing to do with it. – Ты тут ни при чём. - It's not that bad! – Всё не так плохо! - No harm done. – Ничего страшного. - Forget it. – Забудь об этом. - Never mind! – Не обращай внимания! - Pay no attention. – Не обращай внимания. - Take it easy. – Не расстраивайся. - Pull yourself together. – Возьми себя в руки. - Don't lose heart. – Не принимай к сердцу. - It can't be helped. – Ничего не поделаешь. - That's life. – Такова жизнь.
Сомнение	Безразличие
<ul style="list-style-type: none"> - It depends. – Зависит от обстоятельств. - You never know. – Как знать. - I'm at a loss. – Я в растерянности. - I'm in two minds. – И хочется, и колется. - Hardly (possible). – Вряд ли (это возможно). - Are you kidding? – Ты шутишь? - (It's) hard to say. – Трудно сказать. - That can't be true. – Не может быть. - It's up to you. – Решай сам. - It's very unlikely. – Вряд ли. - It's unlike him. – Это на него не похоже. - Oh, come on! – Да ладно! - You can't be serious. – Ты серьёзно? 	<ul style="list-style-type: none"> - It doesn't matter. – Это не имеет значения. - Don't you care? – Разве тебе не всё равно? - Who cares? – Не всё ли равно? - I don't (really) care. – Мне всё равно. - Small wonder. – Не удивительно. - It's all the same to me. – Не имеет значения. - I'm not bothered. – Мне наплевать. - I don't mind. Whatever. – Мне всё равно. Что угодно. - It's up to you. – Решай сам. - Tastes differ. – О вкусах не спорят. - Suit yourself. – Поступай, как знаешь. - Please yourself! – Пожалуйста, воля твоя!
Переспрос	
Реплика-стимул	Ответная реплика
<ul style="list-style-type: none"> - There will be no entrance exams next year. – В следующем году не будет вступительных экзаменов. 	<ul style="list-style-type: none"> - Huh? – А? Что? - Come again? – Что ты сказал? - What did you say? – Что ты сказал? - Sorry? – Извините? - Excuse me? – Простите? - Pardon (me)? – Простите, я не расслышал.

	- Can you say that again, please? – Повтори, пожалуйста.
- Vera is coming tomorrow.	- Is she?
- You look tired.	- Do I?
- Mark doesn't play computer games.	- Doesn't he?
- I felt sorry for her.	- Did you?
- He had made no mistakes in the test.	- Hadn't he?
Предложение	Принятие предложения, приглашения
<p>- Do you feel like another drink? – Не хотите ещё выпить?</p> <p>- How do you feel about going shopping? – Не хочешь пройтись по магазинам?</p> <p>- Why not take a few days off? – Почему бы не взять несколько выходных?</p> <p>- Do you mind if we swap places? – Вы не против, если мы поменяемся местами?</p> <p>- Let's get started. – Давайте начнём.</p>	<p>- Thank you for the invitation. – Спасибо за приглашение.</p> <p>- That's nice of you to offer. – Спасибо за предложение.</p> <p>- I'd like to. – С удовольствием.</p> <p>- I'd love to – С удовольствием.</p> <p>- I'm all for it. – Я только за.</p> <p>- Yes, please. – Да, пожалуйста.</p> <p>- If it's not too much trouble. – Если Вас это не затруднит.</p> <p>- Rather! – Конечно! Ещё бы!</p> <p>- Willingly. – Охотно.</p> <p>- What a brilliant idea! – Замечательная идея!</p> <p>- That would be great. – Было бы здорово.</p> <p>- With pleasure. – С удовольствием.</p> <p>- I don't mind. – Я не против.</p> <p>- Well, I wouldn't say no. – Ну, я бы не отказался.</p> <p>- Why not? – Почему бы и нет?</p>
Приглашение	Отказ от предложения, приглашения
<p>- Welcome! – Добро пожаловать!</p> <p>- Come in. – Заходите.</p> <p>- This way, please. – Сюда, пожалуйста.</p> <p>- Please be seated. – Присаживайтесь, пожалуйста.</p> <p>- Make yourself at home. – Чувствуй себя как дома.</p> <p>- Help yourself to some sweets. – Угощайся конфетами.</p> <p>- Why don't you come round for dinner? – Почему бы вам не зайти на обед?</p> <p>- Will you come over for dinner? – Приходите на обед.</p>	<p>- Thanks, but can we make it another time? – Спасибо, но можем ли мы перенести на другой день?</p> <p>- Some other time. – Как-нибудь в другой раз.</p> <p>- No, I have other arrangements. – Нет, у меня другие планы.</p> <p>- I'd rather not. – Лучше я не буду.</p> <p>- I wish I could but... – Мне бы очень хотелось, но...</p> <p>- I hate to say 'no' but ... – Мне не хочется отказывать, но...</p> <p>- I'm not in the mood. – У меня нет настроения. Я не в настроении.</p> <p>- I don't feel like it. – Мне не хочется.</p>
- Would you care for another cup of tea? – Не хотите ли ещё одну чашечку чая?	<p>- I'm OK, thanks. – Спасибо, не нужно.</p> <p>- No, I'm fine, thanks. – Нет, достаточно, спасибо.</p> <p>- No, I'm full, thanks. – Спасибо, я сыт.</p> <p>- No, thanks, I've had enough. – Нет, спасибо, достаточно.</p> <p>- That'll do. Thank you. – Достаточно. Спасибо.</p>
Would you like tea or coffee? –Могу я предложить вам чай или кофе?	<p>- Either will do. = Either is fine with me. – Всё равно, что. (любой из двух предложенных вариантов подходит)</p> <p>- Neither, thank you. – Ничего не нужно,</p>

	спасибо. (ни того ни другого из двух)
Поздравления, пожелания	
Реплика-стимул	Ответная реплика
<ul style="list-style-type: none"> - Many happy returns (of the day)! – Поздравляю с днём рождения! - Congratulations on...! – Поздравляю с...! - May all your wishes come true! – Пусть все ваши желания исполнятся! - All the best! – Всего наилучшего! - Take care (of yourself). – Береги себя. - Good luck (to you)! – Удачи (тебе)! - Good luck with your exam! — Удачи на экзамене! - The best of luck (with sth)! – Удачи (в чём-либо)! - Break a leg! – Ни пуха ни пера! - Enjoy yourself! – Веселись! - Have a nice day! – Приятного дня! - Have a good weekend. – Хороших выходных. - Good night. Sleep well. – Спокойной ночи. - Get well (soon). – Выздоровливай (скорее). - Bless you! – Будь здоров! (чихнувшему) - Enjoy your meal! – Приятного аппетита! 	<ul style="list-style-type: none"> - Thank you for your kind words. – Благодарю вас за добрые слова. - (The) same to you! – И вас также! И вам того же! - I hope so. – Надеюсь на это. - It would be fine. – Было бы неплохо. - I couldn't wish for anything better. – Лучшего я не мог бы и желать - Would not be a bad idea! – Хорошо бы! - Please God! – Дай Бог! - It's my lucky day! – Сегодня мой день!
	Одобрение, похвала
	<ul style="list-style-type: none"> - Well done! – Молодец! - Good for you! – Молодец! - Good job! – Здорово! Хорошая работа! - Good thinking. – Хорошо придумал. - It was very thoughtful of you. – Правильно сделал. - That's the way. – Продолжай в том же духе. - That's a load off my mind! – У меня камень с души упал. - Better late than never! – Лучше поздно, чем никогда! - So much the better. – Тем лучше.
Фразы, которые легко перепутать	
<ul style="list-style-type: none"> - Not at all. – Не за что. (ответ на благодарность) - Not at all.–Вовсе нет. (ответ на Do you mind?) - Not at all. – Вовсе нет. (я не согласен) - Not at all. – Совсем нет. (ответ на вопрос) - Nothing at all. – Вообще ничего (не сделал). - None at all. – Совсем ничего (нет, не осталось). 	<ul style="list-style-type: none"> - Who is she? – Кто она? - What is she? – Кем она работает? - What does she like? – Что ей нравится? - What does she look like? – Как она выглядит?